

ENGLISH: SWAHILI

Dialogue

Domain: Employment

Gender of English speaker: Male

Gender of LOTE speaker: Male

Scenario:

This dialogue is an interview between Jack, a job search case manager, and a job seeker. The interview takes place in Jack's office at JobActive.

The dialogue begins now:

No.	Speakers	Segments	Words
1	ENGLISH	Hello, I'm Jack. Thank you for coming in.	8
2	SWAHILI	Habari ya asubuhi Jack. Vizuri kukutana na wewe. Mara ya mwisho niliongea na Maureen. Hayupo leo?	
Translation		Good morning Jack. Nice to meet you. Last time I spoke with Maureen. Isn't she in today?	17
3	ENGLISH	She's on holidays, but I have already looked at your file and just need to discuss a few things with you.	21
4	SWAHILI	Sawa. Sasa ni kipi kinahitaji kujadiliwa? Nazidi kupata wasiwasi juu ya kutokuwa na kazi. Na madarasa ya Kiingereza mara mbili kwa wiki hainipi nafasi ya kutafuta kazi.	
Translation		OK. What needs to be discussed? I'm getting more worried about not having a job. And English classes twice a week doesn't give me a chance to properly look for work.	31
5	ENGLISH	I understand. However, you need to look for 10 jobs a month to continue receiving Centrelink payments. Our network connects job seekers with employers, and we'll try to help you.	30
6	SWAHILI	Nimeshatafuta kazi mtandaoni. Lakini ili niweze kuendelea katika taaluma yangu, nahitaji kuzungumza kiingereza vizuri.	
Translation		I've already looked for jobs online. But to continue in my profession, I need to speak English better.	18
7	ENGLISH	What work did you do before coming to Australia?	9
8	SWAHILI	Nilifanya kazi kama mtaalam wa kompyuta na nilifanya kama mtawala wa mifumo na programu.	
Translation		I worked as a computer technician and was responsible for systems administration and programming.	14
9	ENGLISH	You should try other areas until you're stronger in English. Your previous experience may be useful. Some companies offer training in areas where you may not need 100% English fluency.	32
10	SWAHILI	Ingekuwa murua kama ungepanga mahojiano ya kazi na makampuni ya IT. Ningeweza kupata fursa ya kuendelea kuwa katika taaluma yangu ya kompyuta.	

Translation		It would be fantastic if you could arrange interviews with IT organisations. I'd have the opportunity to continue in the field of computing.	23
11	ENGLISH	We'll see. You must prepare a résumé. We can help you write one.	13
12	SWAHILI	Asante sana. Unaweza pia kunisaidia kutumia huduma za kazi na orodha ya kazi mtandaoni?	
Translation		Thank you. Can you also help me use the Job Services and the online job listing?	16
13	ENGLISH	Definitely. You can also use the job search tools in the Centrelink computers. We'll schedule another interview for next week and finalise the finer points.	25
14	SWAHILI	Nina matumaini zaidi na mwenye fikra chanya. Hata nitatafuta shati mpya kwa ajili ya mahojiano ya kazi ya kwanza. Nahitaji sasa kukimbia nischelewe darasa langu. Kwaheri!	
Translation		I'm more hopeful and more optimistic. I'll even look for a new shirt for the first interview! I need to run now not to be late for my class. Bye!	30
15	ENGLISH	We'll select available jobs and next time we may have good news and you'll be able to wear your new shirt. Bye	22

End of Dialogue

Dialogue - Word Count

Language	Total number of words	Number of segments with 20 or less words	Number of segments with 21-35 words	Number of segments with less than 10 words
ENGLISH	160	3	5	2
SWAHILI	149	4	3	-
Total	309	7	8	2